



Protocole additionnel Nagoya – Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena sur le prévention des risques biotechnologiques

Signification, signature et ratification

Secrétariat, Convention sur la diversité biologique

Matériel de cours No. 3



Convention sur la diversité biologique



ANNÉE INTERNATIONALE DES FORÊTS • 2011

Sommaire

- Signification / importance
- Processus des traités
- Signature
- Ratification, ...
- Instruments types
- État de la signature

Signification / importance

Contribue à la prévention des dommages en créant pour les opérateurs des incitations à prendre des mesures de sécurité plus efficaces et plus sûres

Crée un environnement porteur et augmente la confiance dans le développement et l'application sans danger de la biotechnologie moderne

Augmente l'efficacité du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques



Convention sur la
diversité biologique

Signification / importance...

Offre une possibilité de coopérer davantage au renforcement des capacités

Donne de la souplesse aux approches réglementaires en permettant aux Parties d'appliquer les lois existantes ou de nouvelles lois qui peuvent être générales ou spécifiques



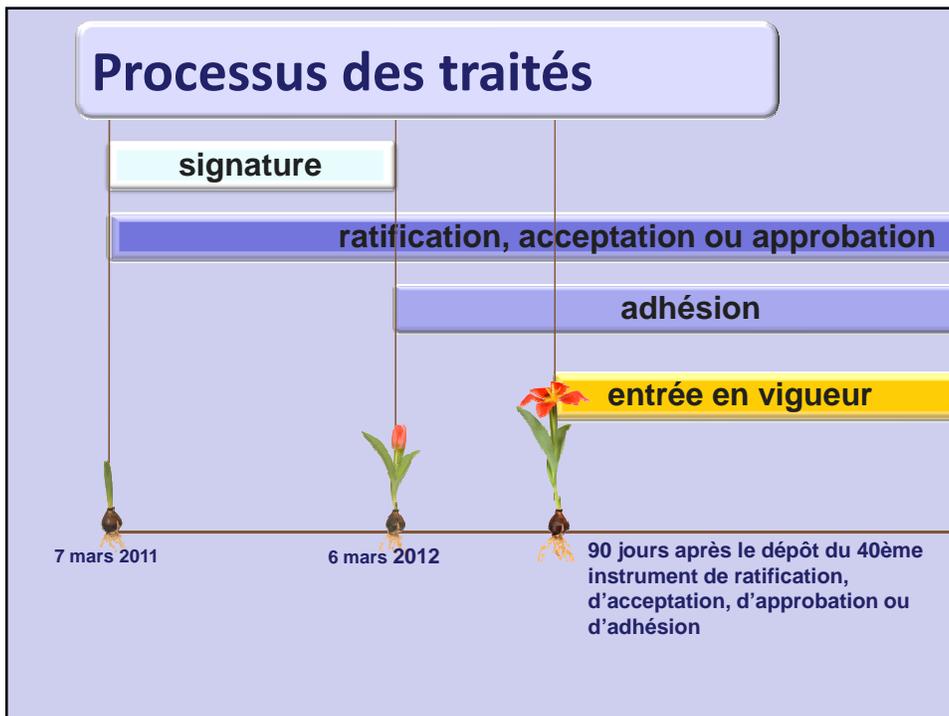
Convention sur la
diversité biologique

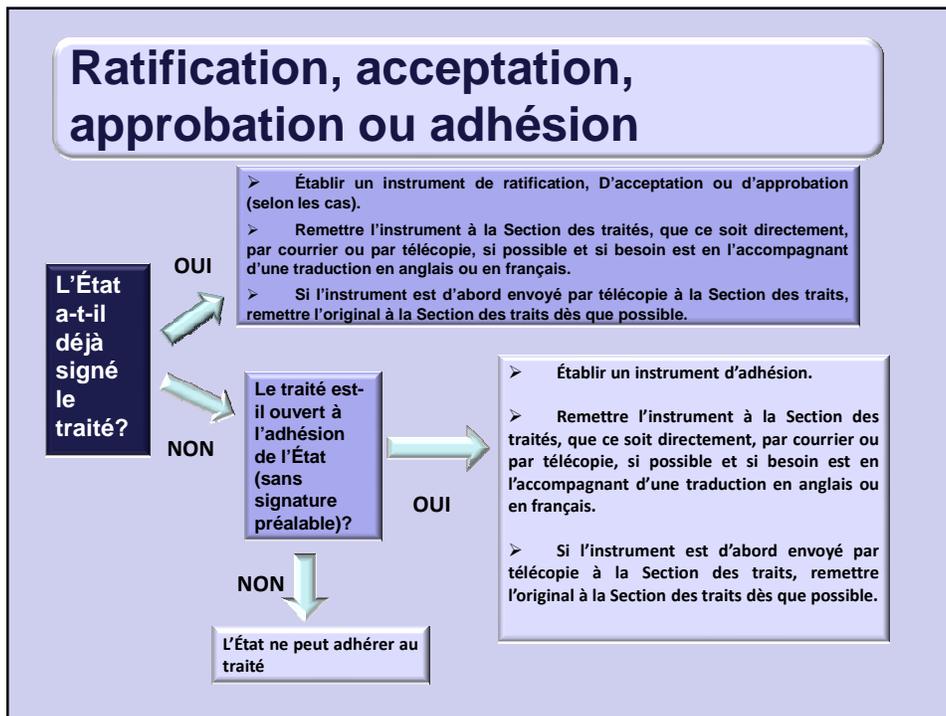
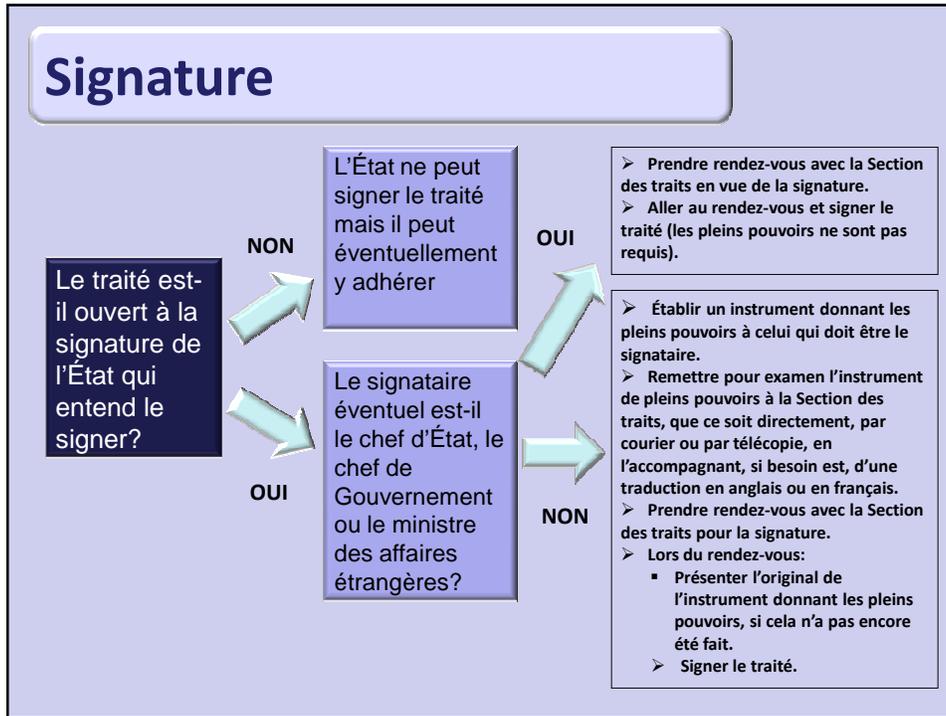
Signification / importance...

La signature et la ratification de ce traité démontrent un engagement encore plus fort à la conservation et à l'utilisation durable de la diversité biologique



Processus des traités





MODÈLE D'INSTRUMENT CONFÉRANT LES PLEINS POUVOIRS

(À signer par le chef d'État, le chef de gouvernement ou le ministre des affaires étrangères)

PLEINS POUVOIRS

NOUS [nom et titre du chef d'État, du chef de gouvernement ou du ministre des affaires étrangères],

AUTORISONS PAR LA PRÉSENTE [nom et titre] à [signer*, ratifier, dénoncer, faire la déclaration suivante en rapport à, etc.] le/la [titre et date du traité, de la convention, de l'accord, etc.], au nom du Gouvernement [nom de l'État].

Fait à [lieu] le [date].

[Signature]

* Selon les dispositions du traité, il y a deux possibilités : soit [sujet à ratification], soit [sans réserve de ratification]. Les réserves faites à la signature doivent être autorisées par les pleins pouvoirs que le signataire s'est vu conférés.

MODÈLE D'INSTRUMENT DE RATIFICATION, D'ACCEPTATION OU D'APPROBATION

(À signer par le chef d'État, le chef de gouvernement ou le ministre des affaires étrangères)

[RATIFICATION / ACCEPTATION / APPROBATION]

CONSIDÉRANT QUE LE/LA [titre du traité, de la convention, de l'accord, etc.] a été [conclu, adopté, ouvert à la signature, etc.] à [lieu], le [date],

ET CONSIDÉRANT QUE ledit/ladite [traité, convention, accord, etc.], a été signé au nom du Gouvernement [nom de l'État], le [date],

NOUS [nom et titre du chef d'État, du chef de gouvernement ou du ministre des affaires étrangères] déclarons que le Gouvernement [nom de l'État], après avoir examiné [le traité, la convention, l'accord, etc.] en question, [le/la ratifie, l'accepte, l'approuve] et entend sincèrement l'exécuter et en mettre en oeuvre les dispositions.

EN FOI DE QUOI, nous avons signé le présent instrument de [ratification, acceptation, approbation], à [lieu] le [date].

[Signature]

MODÈLE D'INSTRUMENT D'ADHÉSION

(À signer par le chef d'État, le chef de gouvernement ou le ministre des affaires étrangères)

ADHÉSION

CONSIDÉRANT QUE le/la [titre du traité, de la convention, de l'accord, etc.] a été [conclu, adopté, ouvert à la signature, etc.], à [lieu], le [date],

NOW THEREFORE I, [name and title of the Head of State, Head of Government or Minister for Foreign Affairs] declare that the Government of [name of State], having considered the above mentioned [treaty, convention, agreement, etc.], accedes to the same and undertakes faithfully to perform and carry out the stipulations therein contained.

EN FOI DE QUOI, j'ai signé l'instrument d'adhésion, à [lieu], le [date]

[Signature]

Situation des Signatures (1 août 2011)

Pays	Date de signature
1. Autriche	11 mai 2011
2. Bulgarie	11 mai 2011
3. Colombie	7 mars 2011
4. Danemark	7 mars 2011
5. Espagne	21 juillet 2011
6. Finlande	11 mai 2011
7. France	11 mai 2011
8. Hongrie	11 mai 2011
9. Irlande	11 mai 2011
10. Italie	15 juin 2011
11. Lettonie	11 mai 2011
12. Lituanie	11 mai 2011

Pays	Date de signature
13. Luxembourg	11 mai 2011
14. Mauritanie	18 mai 2011
15. Monténégro	11 mai 2011
16. Pays Bas	7 mars 2011
17. Panama	3 mai 2011
18. Pérou	4 mai 2011
19. République Tchèque	11 mai 2011
20. Roumanie	11 mai 2011
21. Slovénie	11 mai 2011
22. Suisse	11 mai 2011
23. Suède	7 mars 2011
24. Tunisie	11 mai 2011
25. Union Européenne	11 mai 2011

Pour plus d'information:

Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique

413, rue Saint Jacques, Bureau
800 Montréal, QC.
Canada, H2Y 1N9

Tél: +1 514 288 2220
Fax: +1 514 288 6588
Courriel: secretariat@cbd.int
Web:
<http://bch.cbd.int/protocol/>



Convention sur la
diversité biologique

Section des Traités et affaires légales des Nations Unies

380 avenue Madison, New York

Tél.: (212) 963-5047,
Fax: (212) 963-3693,
Courriel: damas@un.org



Séances de signature à venir:
20 septembre 2011 (événement
spécial)
21-22 et 26-27 septembre 2011